



# Henry Pool

Composer

United States (USA), Brooklyn, New York

## About the artist

Henry Pool is born on June 12, 1939 in Amsterdam, Netherlands, as the second of four siblings, all boys. His family suffered with the rest of the Dutch nation the horrors of the Second World War. After the war he went to elementary school, high school and teachers' seminary. He worked seven years as a teacher in Amsterdam, then emigrated to Israel. After a short sojourn in kibbutz Sha'alvim he joined in 1967 a Rabbinical College in Netivot. In 1969 he married Lilette Sroussi, a girl from Paris, France, who emigrated to Israel in 1968. During the years the couple has been blessed with five children. In 1974 they moved to Jerusalem, where he started to work as a graphic artist. In 1988 they emigrated to the USA, where they still live, now as American citizens. In the USA he worked as a computer operator. In 2004 he retired.

Though his career as a composer hasn't been an easy one, he managed over the years to rise to the level of a professional composer. Beside one year (at age 8) of piano lessons he never got any training. He has taught himself and learned by playing the piano, studying the compositions of the masters, going to concerts, listening to classical radio and recordings and from exploring books on composition, harmony, counterpoint, orchestration, etc..... (more online)

**Personal web:** <http://www.musicianspage.com>

**Associate:** ASCAP - IPI code of the artist : 628543042

## About the piece



**Title:** A Selection of Hebrew Songs for Choir [Opus 14]  
**Composer:** Pool, Henry  
**Licence:** Copyright © Pool, Henry  
**Publisher:** Pool, Henry  
**Instrumentation:** Choir  
**Style:** Religious - Sacred

## Henry Pool on [free-scores.com](http://www.free-scores.com)

<http://www.free-scores.com/Download-PDF-Sheet-Music-henry-pool.htm>

- Contact the artist
- Write feedback comments
- Share your MP3 recording
- Web page and online audio access with QR Code :



This work is not Public Domain. You must contact the artist for any use outside the private area.

# HENRY POOL

Opus 14

---

## A Selection of Hebrew Songs

---

*Nine Songs*

*Four Hymns*

*Three Supplications*

  
USA

*First Impression 2000*  
*Second Impression 2004*  
*Third impression 2008*

Copyright © 2000 by

**Henry Pool**  
**701 Avenue M**  
**Brooklyn, NY 11230-5115**  
**E-mail: [hhenpo7@aol.com](mailto:hhenpo7@aol.com)**

This book has been registered with the

**Library of Congress, Washington DC**

# Henry Pool

- Opus 1 Two Sonatas for Piano  
# 1 in E-la # 2 in C-so
- Opus 2 Two Sonatas for Harpsichord  
# 1 in F-so # 2 in C-do
- Opus 3 *Mozart*  
Concerto in Eb-do for Piano &  
Orchestra (K.V. 271)  
Arranged for one piano / two hands
- Opus 4 Grand Sonata for Flute solo  
in F#-mi
- Opus 5 Hora for Two Recorders & Strings  
in Bb-so
- Opus 6 Two Sonatas for Recorder solo  
# 1 in G-re # 2 in F-so
- Opus 7 Two Israeli Suites for Harpsichord  
# 1 in mixed modes, C = do  
# 2 in mixed modes, G = do
- Opus 8 Grand Sonata for Marimba in C-so
- Opus 9 Quartet for Recorders (SSAT)  
in F-fa
- Opus 10 Two Israeli Suites for Small  
Orchestra (from opus 7) SCORE  
# 1 in mixed modes, C = do  
# 2 in mixed modes, G = do
- Opus 11 Three Sonatinas for Piano  
# 1 in C-do # 2 in E-la # 3 in D-la
- Opus 12 Two Sonatas for Piano  
# 3 in C-la # 4 in G-do
- Opus 13 Three Sonatinas for Harpsichord  
# 1 in D-la # 2 in G-re # 3 in C-la
- Opus 14 A Selection of Hebrew Songs  
*Nine Songs for Choir a Cappella*  
*Four Hymns for Voice & Piano*  
*Three Supplications for Congregation & Piano*
- Opus 14a A Selection of Hebrew Songs  
*Six Hymns for Voice & Piano*
- Opus 15 *In Memoriam (Yizkor)*  
Chorale, Variations, Prelude & Fugue  
for Organ in C-la (*without pedal*)
- Opus 15a *In Memoriam (Yizkor)*  
Chorale, Variations, Prelude & Fugue  
for Organ in C-la (*with pedal*)
- Opus 16 *Haydn Concerto*  
Concerto # 1 for Piano and Orchestra  
in C-la SCORE  
(After Haydn's Sonata # 20)
- Opus 17 Two Sonatas for Piano  
# 5 in D-do\* # 6 in C-do
- Opus 18 *Israel*  
Three songs for Choir & Piano\*\*  
(*lyrics both in Hebrew & in English*)
- Opus 19 Two Sonatas for Piano  
# 7 in A-la # 8 in Ab-do\*\*\*
- Opus 20 Symphony # 1 for Orchestra  
in D-la SCORE
- Opus 21 *A Prayer at Wartime*  
Psalm 121 for Choir & Piano\*\*\*\*  
(*lyrics both in Hebrew & in English*)
- Opus 22 *Kinderliedboek # 1*  
Dutch Children's Songs  
for Voice & Piano
- Opus 23 Grand Sonata for Bassoon & Piano  
in E-la
- Opus 24 Six Lullabies  
for Voice & Piano  
(*all lullabies have English lyrics too*)

---

\* *Rosh ha-Shana*  
\*\* These songs can be sung either by one voice (or choir unisono) or by a choir with two or three voices (SA & SAT)  
\*\*\* *My Three Fatherlands* (Netherlands, Israel, USA)  
\*\*\*\* This song can be sung either by one voice (or choir unisono) or by a choir with four voices (SATB)

# Transliteration of the Hebrew

(according to Israeli spoken Hebrew)

## consonants

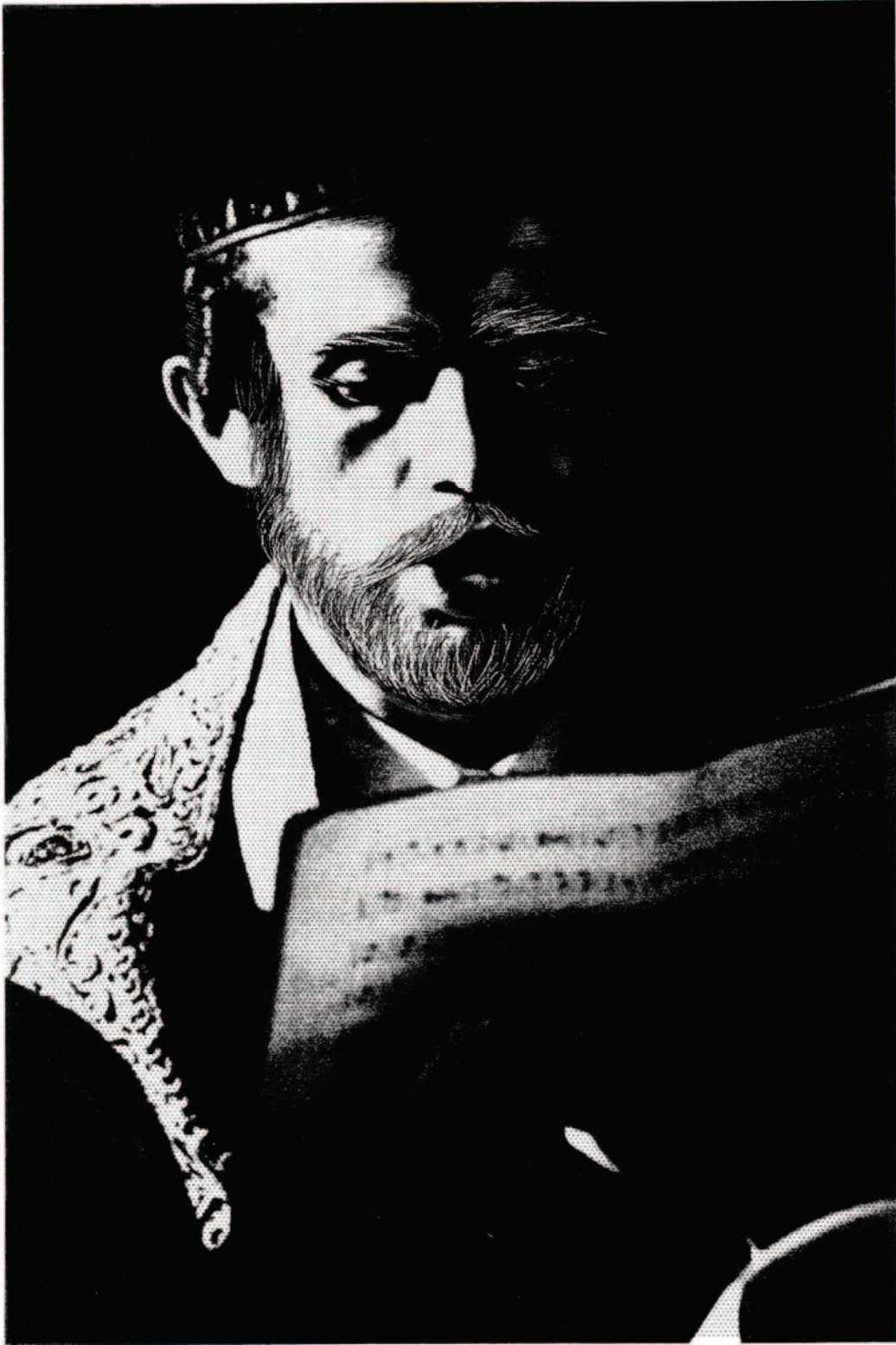
א	=	no sound; works as diere- sis like in naïve = na-ive)
ב	=	b
ב	=	v
ג	ג	= g (as in <b>girl</b> )
ד	ד	= d
ה	=	h
ו	=	w
ז	=	z
ח	=	ch (strongly aspirated 'h')
ט	=	t
י	=	y (as in <b>yellow</b> )
כ	כ	= k
ך	ך	= ch (as in Scottish <b>loch</b> )
ל	=	l
מ	מ	= m
נ	נ	= n
ס	=	s
ע	=	' (slightly like <b>ng</b> as in <b>ring</b> )
פ	=	p
ף	ף	= f
צ	צ	= ts (as in <b>nuts</b> )
ק	=	k
ר	=	r
ש	=	sh (as in <b>shell</b> )
ש	=	s (as in <b>sell</b> )
ת	ת	= t

## vowels

א	=	(long) a (as in <b>car</b> )
א	=	(short) a (as in <b>butter</b> )
א	=	(long) e (as in <b>flame</b> )
א	=	(short) e (as in <b>bench</b> )
א	=	not pronounced or as a (very short) e (as in <b>turn</b> )
י	י	= (long) i (as in <b>key</b> )
י	=	(short) i (as in <b>bring</b> )
א	א	= (long) o (as in <b>home</b> )
א	=	(short) o (as in <b>all</b> )
א	=	(long) u (as in <b>food</b> )
א	=	(short) u (as in <b>foot</b> )

The ה at the end of a word is not pronounced: אה = a, but the dotted ה is pronounced: אה = ah.

In cases like ה, ח and ע at the end of a word the vowel is pronounced before the consonant. Thus אה = gavoah, אה = luach and אה = madua'.



---

# תְּשׁוּבָה שִׁירִים

למקהלה

---

## Nine Songs

*for Choir*

---

# 1

וְהֶעֱרַבְנָא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת דְּבָרֵי תוֹרָתְךָ  
בְּפִינוּ וּבְפִי עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ  
וְצִאֲצֵאֵינוּ וְצִאֲצֵאֵי עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל כְּלָנוּ  
יּוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתְךָ לְשִׁמְחָה.



# וְהֵעֲרֵב נָא

## Weha'arev - na

Andantino (♩ = 72)

The musical score is written for two vocal parts, I and II, and piano accompaniment. It is in the key of D major (two sharps) and 3/4 time. The tempo is Andantino, with a quarter note equal to 72 beats per minute. The score consists of four systems of music. The first system includes vocal lines I and II, and piano accompaniment. The lyrics are: We-ha-'a-rev na a-do-nay e-lo-hey-nu et di-ve-rey to-rat-cha be-fi-nu u-ve-fi y-a-me-cha beyt yis-ra-el, u-ve-fi y-a-me-cha beyt yis-ra-el, we-ha-'a-rev. The score features various musical notations including triplets, slurs, and dynamic markings. Chord symbols such as C#7, F#m, C#5, Bm, and F#m are placed above the piano accompaniment staves.

I = la C#7 F#m C#5 F#m  
וְהֵעֲרֵב נָא אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ וְדִבְרֵי  
We-ha-'a-rev na a-do-nay e-lo-hey-nu et di-ve-

II  
וְדִבְרֵי תוֹרַתְךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְדִבְרֵי  
rey to-rat-cha be-fi-nu u-ve-fi

וְדִבְרֵי תוֹרַתְךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְדִבְרֵי  
'a-me-cha beyt yis-ra-el, u-ve-fi

וְדִבְרֵי תוֹרַתְךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְהֵעֲרֵב  
'a-me-cha beyt yis-ra-el, we-ha-'a-rev

na a-do-nay e-lo-hey-nu et di-ve

rey to-rat-cha be-fi-nu u-ve-fi

'a-me-cha beyt yis-ra-el, u-ve-fi

'a-me-cha beyt yis-ra-el, we-ni-he-

ye a-nach-nu we-tse-e-

tse-ey-nu we-tse-e-tse-ey 'a-me-cha beyt yis-ra-



# 2

משך עבדך אל רצונך,  
ישתחוה מול הדרך,  
מנפת צוף וכל טעם.

י' דיד נפש, אב הרחמן,  
ירוץ עבדך כמו איל,  
כי יערב לו ידידותך.

נפשי חולת אהבתך,  
בהראות לה נעם ויוף,  
והיתה לך שפחת עולם.

ה' דור, נאה, זיו העולם,  
אנא, אל נא, רפא נא לה  
אז מתחזק ותתרפא.

וחוס נא על בן אוהבך,  
לראות בתפארת עזך,  
חושא נא, ואל תתעלם.

י' תיק, יהמו רחמיה  
כי זה כמה נכסף נכסף  
אנא, אלי, מחמד לבי.

עלי את סכת שלומך,  
נגילה ונשמחה בך,  
והגנו כימי עולם.

ה' גלה נא ופרש, חביב,  
תאיר ארץ מכבודך,  
מהר, אהוב, כי בא מועד,

# יְדִיד נֶפֶשׁ

## Yedid Nefesh

Larghetto (♩ = 64)

I

II

♩ = la Gm D D7 Gm Edim D Dm

יְדִיד נֶפֶשׁ, אֲבִי-רַחֲמָן, מֵשׁוֹחַ אַיִדָּח אֵל

Ye- did ne- fesh, av ha-rach-man, me- shoch 'ay-dach el

F7 Bb Gm D7 Gm Bb F7 Bb Gm

רֵצוּ-נָח, יָרֻטֵי אַיִדָּח כֶּמֶן אֵלֵינוּ, יִשְׁ-

re- tso-nach, ya- ruts 'av- dach ke- mo a- yal, yish-

Dm A D D7<sup>b9</sup>

תַּחֲוֵנוּ מִלְּהַדָּרָח, כִּי יֵרָוֵנוּ לֹא יֵשְׁ-

ta-cha-we mul ha-da- rach, ki ye'- rav lo ye-

D<sup>8</sup>/<sub>C</sub> D<sup>7</sup>/<sub>5</sub> Gm

דִּידָתְךָ מִיְנוּפֵת צוּר וְכֹל תְּאֵמָה.

di- du-tach mi- no- fet tsuf we- chol ta- 'am.

# 3

לְכָה דוּדֵי לְקִרְאֵת כֹּלָה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.

שְׁ מוֹר תִּזְכּוֹר בְּדַבּוּר אֶחָד,  
הַשְּׁמִיעֵנוּ אֵל הַמֵּיחָד,  
יְהוָה אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד,  
לְשֵׁם וּלְתַפְאֵרֶת וּלְתִהְלָה.  
לְכָה דוּדֵי לְקִרְאֵת כֹּלָה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.

לְ קִרְאֵת שַׁבַּת לְכוּ וְנִלְכָה,  
כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה,  
מֵרֵאשׁ מְקַדְּם נְסוּכָה,  
סוּף מַעֲשֵׂה בְּמַחְשָׁבָה תִּחְלָה.  
לְכָה דוּדֵי לְקִרְאֵת כֹּלָה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.

מִ קִּדְשׁ מְלֶךְ עִיר מְלוּכָה,  
קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ הַהִפְכָה,  
רַב לָךְ שַׁבַּת בְּעַמְּק הַבְּכָא,  
וְהוּא יִחְמַל עָלֶיךָ חֶמְלָה.  
לְכָה דוּדֵי לְקִרְאֵת כֹּלָה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.

הַ תְּנַעֲרִי, מַעֲפָר קוּמִי,  
לְבָשִׁי בְּגָדֵי תַפְאֵרֶתְךָ עִמִּי,  
עַל יַד בֶּן יִשִׁי בֵּית הַלְחָמִי,  
קִרְבָּה אֵל נַפְשִׁי גֵאָלָה.  
לְכָה דוּדֵי לְקִרְאֵת כֹּלָה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.

# לְכֵה דוּדִי Lecha Dodi

Moderato (♩ = 92)

I  
 II

= la Am D7 G D<sup>6</sup> B7 E7  
 לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי  
 Le-cha do-di li-krat ka-la, pe-ney sha-bat ne-

B7 Em Em B7 D7  
 לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי  
 ka-be-la. Sha-mor we-za-chor be-di-bur e-chad, hish-mi-'a nu

G B7 E7 Am Dm B7  
 לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי  
 el ha-miyu-chad, a-do-nay e-chad u-shmo e-chad, le-

Em B B7 E Am D7  
 לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי  
 shem ul-tif-e-ret we-li-ti-la. Le-cha do-di li-

G D<sup>6</sup> B7 E7 Am B7 Em  
 לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי לְ-כֵה דוּדִי  
 krat ka-la, pe-ney sha-bat ne-ka-be-la.

ה תְּעוֹרְרֵי הַתְּעוֹרְרֵי,  
כִּי בָּא אֲוֶרֶךְ קוֹמֵי אֲוֶרֶי,  
עוֹרֵי עוֹרֵי, שִׁיר דְּבִרֵי,  
כְּבוֹד יְהוּה עֲלֵיךְ נִגְלָה.  
לְכָה דוּדֵי לְקִרְאֵת כֻּלָּה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.

ל א תְּבַשֵּׂי וְלֹא תִכְלְמֵי,  
מַה תִּשְׁתַּחֲוִּי וּמַה תִּהְיֵי,  
בְּךָ יַחֲסוּ עַנְיֵי עַמִּי,  
וְנִבְנְתָה עִיר עַל תִּלָּה.  
לְכָה דוּדֵי לְקִרְאֵת כֻּלָּה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.

ו הֵיוּ לְמִשְׁפָּה שְׂאֵסוּךְ,  
וְרַחֲקוּ כָּל מִבְלַעֲיָךְ,  
יֵשִׁישׁ עֲלֵיךְ אֱלֹהֵיךְ,  
כְּמִשׁוֹשׁ חֶתָּן עַל כֻּלָּה.  
לְכָה דוּדֵי לְקִרְאֵת כֻּלָּה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.

ז מִיָּן וּשְׂמַאל תִּפְרִצֵי,  
וְאֵת יְהוּה תַעֲרִיצֵי,  
עַל יַד אִישׁ בֶּן פְּרִצֵי,  
וְנִשְׁמַחָה וְנִגִּילָה.  
לְכָה דוּדֵי לְקִרְאֵת כֻּלָּה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.



♩ = la

D G B Em Am C

5

הִתְּ-יָעֵ-רֵי רֵי הִתְּ-יָעֵ-רֵי, כִּי בָּא אֶחָד לְקִ-  
 Hit-'o-re-ri hit-'o-re-ri, ki va o-rech ku-

G Em D D7 G Em

מִי אֶרֶץ, וְעַרְבֵי וְעַרְבֵי, שִׁיר דָּבָרֵי, אֶ-  
 mi o-ri, 'u-ri 'u-ri, shir da-be-ri, ke-

Bm F#7 B7 B Em Am

בּוֹד אֶדְוֶנָי יְאֵלֵיךְ לֵאלֹהֵי. לֵחָדוֹדֵי לֵ-  
 vod a-do-nay 'a-la-yich nig-lā. Lè-chā do-di li-

Em F#7 B Am Em D#dim Em A B B7 Em

קְרָא אֶלֵי, אֶתְּנֵי שַׁבָּת נֶחֱמָה לֵא-  
 krat' kā-la, pe-ney sha-bat nè-ka-bè-la.

---

בואי בשלום עֲטֹרַת בַּעֲלָה,  
גַם בְּשִׂמְחָה וּבְצִדְקָה,  
תִּוֶּךְ אֲמוּנֵי עַם סְגָלָה,  
בואי כלה, בואי כלה.  
לֵךְ דוּדֵי לִקְרֹאת כִּלָּה, פְּנֵי שֵׁכֶת נִקְבְּלָה.

9 = la Em B7 D7

בוֹ-יֵשׁוּבָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְשָׁלוֹם לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְשָׁלוֹם לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְשָׁלוֹם לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

Bo-i ve-sha-lom 'a-tè-ret ba'-la, gam bé-sim-chá u-

G B7 E7 Am Dm B7

וְשָׁלוֹם לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְשָׁלוֹם לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְשָׁלוֹם לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְשָׁלוֹם לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

ve-tsa-ho-la, toch e-mu-ney 'am se-gu-la, bo-

Em B B7 E Am D7

יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְשָׁלוֹם לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְשָׁלוֹם לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְשָׁלוֹם לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

i cha-la, bo-i cha-la. Le-cha do-wi li-

G D<sup>6</sup><sub>3</sub> B7 E7 Am B7 Em

וְשָׁלוֹם לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְשָׁלוֹם לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְשָׁלוֹם לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְשָׁלוֹם לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

krat ka-la, pe-ney sha-bat ne-ka-be-la.

# 5

אשת חיל מי ימצא, ורחק מפנינים מכרה.  
בטח בה לב בעלה ושלל לא יחסר.  
גמלתהו טוב ולא רע כל ימי חייה.  
דרשה צמר ופשתים ותעש בחפץ כפיה.

היתה כאגוז סוחר, ממרחק תביא לחמה.  
ותקם בעוד לילה, ותמן טרף לביתה וחק  
לנצלתיה.  
זממה שדה ותקחהו, מפרי כפיה נטעה כרם.

הגרה בעוז מתניה, ותאמץ זרועתיה.  
טעמה כי טוב סתרה, לא יכבה בלילה נרה.  
ידיה שלחה בכישור, וכפיה תמכו פלך.

כפה פרשה לעני, וידיה שלחה לאביון.  
לא תירא לביתה משלג, כי כל ביתה לבש שנים.  
מרבדים עשתה-לה, שש וארגמן לבושה.

נודע בשערים בעלה בשבתו עם זקני-ארץ.  
סדין עשתה ותמכר, וחגור נתנה לכנעני.  
עוז והדר לבושה, ותשחק ליום אחרון.

פיה פתחה בחכמה, ותורת חסד על לשונה.  
צופיה הליכות ביתה, ולחם עצלות לא תאכל.  
קמו בניה ויאשרוה, בעלה ויהללה.

רבות בנות עשו חיל, ואת עלית על כלנה.  
שקר החן והכל היפי, אשה יראת יהוה היא  
תתהלל.  
תנו לה מפרי ידיה, ויהללה בשערים מעשיה.

# אֵשֶׁת חַיִל

## Eshet Chayil

Andantino (♩ = 72)

♩ = do

**I**  $A^5_4$  A D A E7 C#m F#m F#m<sup>6</sup><sub>m4</sub> E7 A A<sup>5</sup><sub>4</sub>  
 אֵשֶׁת חַיִל מִי יִמְצְאָהּ וְיִשְׁתָּהּ וְיִשְׁתָּהּ וְיִשְׁתָּהּ וְיִשְׁתָּהּ וְיִשְׁתָּהּ

**II**

**III** E- shet cha- yil mi yim- tsa, we

**IV**

---

**I** A D A E7 C#m F#m F#m<sup>6</sup><sub>m4</sub> E E7 A E7  
 וְיִשְׁתָּהּ וְיִשְׁתָּהּ וְיִשְׁתָּהּ וְיִשְׁתָּהּ וְיִשְׁתָּהּ וְיִשְׁתָּהּ

**II** mi- pni- nim

**III** ra- chok mi- pni- nim mich- ra. Ba-

**IV** mi- pni- nim mich- ra.

The image shows two systems of musical notation. Each system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (bass clef). The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The first system includes Hebrew lyrics and English transliterations: "tach ba lev ba'-la we-sha-lal lo yech-sar. Ge-". The second system includes Hebrew lyrics and English transliterations: "ma-lat-hu tov we-lo ra' kol ye-mey cha-ye-ha.". Chords are indicated above the vocal line, and the piano part provides harmonic support.

**System 1:**

- Chords: Am, B9, B7, Em, D7
- Hebrew: טַח בִּלְבָבְךָ לַעֲשׂוֹת לֹא יִשָּׁר לֹא יִפְּסֹד.
- English: tach ba lev ba'-la we-sha-lal lo yech-sar. Ge-

**System 2:**

- Chords: Gm, A9, A7, Dm, A5/4
- Hebrew: מַלְאֲכֵי הַשָּׁמַיִם לֹא יִפְּסֹד בְּכָל יְמֵי חַיֵּיהֶם.
- English: ma-lat-hu tov we-lo ra' kol ye-mey cha-ye-ha.

A D A A D E C#7 F#m A<sup>5</sup>/<sub>4</sub>

dar- sha tse- mer u- fish- tim wa-

A D A F#m F#<sup>6</sup>/<sub>m4</sub> E<sup>6</sup>/<sub>4</sub> B7 A

ta- 'as be- che- fets ka- pe- ha.

'as be- che- fets ka- pe-

# 6

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר  
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָּנוּ, וְשִׁבַּת קִדְּשׁוֹ בְּאַהֲבָה  
וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ זְכוֹרֹן לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית, כִּי הוּא  
יוֹם תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קִדְּשׁ, זְכוֹר לִיציאת מצרים,  
כִּי בָנוּ בְּחֵרֶת וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים, וְשִׁבַּת  
קִדְּשָׁךְ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָתָנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה  
יְהוָה, מִקְדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.



# קדוש

## Kidush

Animato (♩ = 116)

♩ = la

I

II

א-ת רב א-ת א-ת  
Ba-ruch a-ta a-do-nay

א-ל-ה-י נ-ו מ-ל-ך ע-ו-ל-ם,  
e-lo-hey-nu me-lech ha-'o-lam, a-

ש-ר כ-י-ד-ש-א-נ-ו ב-מ-י-ט-ו-ת-א-ו ו-ע-ר-א-צ-א-נ-ו, ו-ע-ש-א-ב-ת ק-ו-ד-ש-ו

sher ki-de-sha-nu be-mits-wo-taw we-ra-tsa va-nu, we-sha-bat kod-sho

ב-א-ה-ב-א ו-ב-ע-ר-א-צ-ו-ן ח-י-נ-י-ל-א-נ-ו ז-י-כ-א-

be-a-ha-va u-ve-ra-tson hin-chi-la-nu zi-ka-

ר-ו-ן ל-ע-מ-א-ס-ע ו-ע-ר-ש-י-ת, כ-י ה-ו י-ו-ם ת-ע-ח-י-ל-א ל-ע-מ-י-ק-ר-ע-י

ron le-ma-'a-se ve-re-shit, ki hu yom te-chi-la le-mi-kra-ey



Fm C7 Eb7 Ab

קֹ-דֶשׁ, אֶזְכֹּר לִי יְצִי-אֶת מִצְרַיִם, כִּי  
 ko- desh, a ze-cher li-tsi-at mits- ra- yim, ki

Bbm C7 Eb<sup>5/3</sup> Ab Fm Cm G<sup>9b</sup> G7

וַ-נִּוְחַר-טָה וְעָטָנוּ לִדְשָׁתָה מִכֹּל הָאֱמִים, הָאֵ-  
 va- nu va- ohar-ta we-o-ta-nu ki-dash-ta mi-kol ha-'a-mim, ha-'a-

G C Fm<sup>6</sup> F<sup>7</sup> Bbm C7 Fm

מִי, וְשָׁבַת לְקֹדֶשׁ-חַבְּבֵהוּבָה וְעֵרַצְוֹן  
 min, we-sha-bat kod-she-cha be-a-ha-va u-ve-raz-son

Bbm C Fm C

הִנְחַלְטָנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה אֲדֹנָי  
 hin- chal-ta-nu. Ba- ruch a- ta a- do-

Db Bbm C7 Fm

נַי, מְקַדֵּשׁ הַשָּׁבַת.  
 nay, me-ka-desh ha-sha-bat.

# 7

מנוחה ושמחה אור ליהודים,  
יום שבתון יום מחמדים,  
שומריו וזכריו המה מעידים,  
כי לששה כל ברואים ועומדים.

שמי שמים ארץ וימים,  
כל-צבא מרום גבוהים ורמים,  
תנין ואדם וחית ראמים,  
כי ביה יהוה צור עולמים.

הוא אשר דבר לעם סגלתו,  
שמור לקדשו מבואו עד-צאתו,  
שבת קדש יום חמדתו,  
כי בו שבת מכל-מלאכתו.

במצות שבת אל יחליצך,  
קום קרא אליו יחיש לאמצך,  
נשמת כל-חי וגם נעריצך,  
אכל בשמחה כי כבד רצך.

במשנה לחם וקדוש רבה,  
ברב מטעמים ורוח נדיבה,  
זכו לרב-טוב המתענגים בה,  
בביאת גואל לחיי העולם הבא.

# מְנוּחָה וְשִׂמְחָה

## Menucha Wesimcha

Vivace (♩ = 160)

The musical score is for a piece titled "Menucha Wesimcha" in 9/8 time, marked "Vivace" with a tempo of 160 beats per minute. The score is written for a string quartet (Violin I, Violin II, Viola, and Cello) and a vocal line. The key signature is one sharp (F#). The vocal line is in the soprano range. The lyrics are in Hebrew: "מְנוּחָה וְשִׂמְחָה" (Menucha Wesimcha). The score consists of five staves. The vocal line (V) and the Cello line (IV) have lyrics. The other staves (VI, I, II, III) are instrumental. The tempo is marked "Vivace" and the time signature is 9/8. The piece is in the key of D major. The score is for a string quartet and a vocal line. The lyrics are in Hebrew: "מְנוּחָה וְשִׂמְחָה" (Menucha Wesimcha). The score consists of five staves. The vocal line (V) and the Cello line (IV) have lyrics. The other staves (VI, I, II, III) are instrumental. The tempo is marked "Vivace" and the time signature is 9/8. The piece is in the key of D major.

B7

אֹר  
or

la- ye- hu- dim,

B7

אֹר

or

la- ye- hu- dim,

יְיָ יְיָ

yo- o-

B7

יְיָ יְיָ

yo- o- om

om

B7

שֶׁ-אֵבֶרֶת

sha- a- ba- ton

יְיָ יְיָ

om sha- ba- ton

יְיָ

yo-



Chord progression: B7, B7, E7, Am, B7

Lyrics: he- ma- me- 'i- dim, dim,

Lyrics: ma me- 'i- dim, ki

Chord progression: B7, B7

Lyrics: ki le- shi- sha

Lyrics: le- shi- sha kol bru-



B7

Em

כֹּל בְּרִי אֱלֹהִים יְיָ  
 kol be-ru-im we-'o-me-dim.

אֱלֹהִים יְיָ  
 im we-'o-me-dim.

# 9

יום זה לישראל אורה ושמחה, שבת מנוחה.

צוית פקודים במעמד סיני,  
שבת ומועדים לשמר בכל שני,  
לערך לפני משאת וארוחה,  
שבת מנוחה.

יום זה לישראל אורה ושמחה, שבת מנוחה.

חמדת הלבבות לאמה שבורה,  
לנפשות נכאבות נשמה יתרה,  
לנפש מצרה יסיר אנהה,  
שבת מנוחה.

יום זה לישראל אורה ושמחה, שבת מנוחה.

קדשת ברכת אותו מכל ימים,  
בששת פלית מלאכת עולמים,  
בו מצאו עגומים השקט ובטחה,  
שבת מנוחה.

יום זה לישראל אורה ושמחה, שבת מנוחה.

לאסור מלאכה צויתנו נורא,  
אזכה הוד מלוכה אם שבת אשמרה,  
אקריב שי למורא, מנחה מרקחה,  
שבת מנוחה.

יום זה לישראל אורה ושמחה, שבת מנוחה.

חדש מקדשנו, זכרה נחרבת,  
טובה, מושיענו, תנה לנעצבת,  
בשבת יושבת בזמיר ושכחה,  
שבת מנוחה.

יום זה לישראל אורה ושמחה, שבת מנוחה.

# יום זה לישראל

## Yom Ze Leyisrael

Sostenuto ( $\text{♩} = 76$ )

1

The musical score is written for four staves, labeled I, II, III, and IV. It is in the key of D major (one sharp) and 3/4 time. The tempo is marked 'Sostenuto' with a quarter note equal to 76 beats per minute. The score begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The first system contains two measures of music. The second system contains two measures of music. The third system contains two measures of music. The fourth system contains two measures of music. The lyrics are written below the notes in both Hebrew and English. The Hebrew lyrics are: יום זה לישראל, אורנו שבת, אורנו שבת, אורנו שבת. The English lyrics are: Yom ze le-yis-ra-el, o-ra we-sim-cha, sha-bat me-nu-cha.

I  $\text{♩} = \text{re}$   
II יום זה לישראל אורנו שבת, אורנו שבת,  
III Yom ze le-yis-ra-el o-ra we-sim-cha,  
IV

Bm Em Bm Em  
אורנו שבת, אורנו שבת, אורנו שבת,  
o-ra we-sim-cha, sha-bat me-nu-cha,

Bm Em Bm Em

אִי- הָהָהּ שֶׁ- הָהָהּ, שֶׁ- בַּח מְ- נוּחָה.

(Fine)

(Fine)

o- ra we- sim- cha, sha- bat me- nu- cha. (Fine)

(Fine)

Em Bm Em Bm

י- יְיָ הָהָהּ הָהָהּ הָהָהּ הָהָהּ, שֶׁ- מְ- נוּחָה הָהָהּ,

Tsi- wi- ta pi- ku- dim be- ma- 'a- mad si- nay,

שֶׁ- בַּח מְ- נוּחָה,

Sha- bat me- nu- cha,

Bm Bm Em Bm

שֶׁ- בַּח הָהָהּ הָהָהּ הָהָהּ הָהָהּ הָהָהּ, שֶׁ- מְ- נוּחָה הָהָהּ,

sha- bat u- mo- 'a- dim lish- mor be- chol sha- nay,

שֶׁ- בַּח מְ- נוּחָה,

sha- bat me- nu- cha,

F#m Bm F#m Bm  
 לְ-יְיָ לֹ-אֱ-לֹהֵי שָׁמַיִם וְאֶ-רֶצְוֹתָיִם וְאֶ-רְצוֹתָיִם וְאֶ-רְצוֹתָיִם  
 la-'a-roch le-fa-nay mas-et wa-a-ru-cha,  
 שָׁ-בַת מְ-נוּחָה,  
 sha-bat me-nu-cha,

A Em Bm Em  
 שָׁ-בַת, שָׁ-בַת, שָׁ-בַת מְ-נוּחָה,  
 sha-bat, sha-bat, sha-bat me-nu-cha,  
 שָׁ-בַת מְ-נוּחָה,  
 sha-bat me-nu-cha,

A Em 1. Bm Em E 2. Bm Em  
 שָׁ-בַת, שָׁ-בַת, שָׁ-בַת מְ-נוּחָה, שָׁא! שָׁ-בַת מְ-נוּחָה. (D.S.)  
 sha-bat, sha-bat, sha-bat me-nu-cha, sha! sha-bat me-nu-cha. (D.S.)  
 שָׁ-בַת מְ-נוּחָה, שָׁא! מְ-נוּחָה. (D.S.)  
 sha-bat me-nu-cha, sha! me-nu-cha. (D.S.)

# 12

נסוגים אם אבו,  
מדרכם שבו  
טרם ישכבו  
בית-מועד לכל-חי.  
לבי ובשרי ירננו לאל חי.

על כל אהודך  
כל-פה תיחדך:  
פותח את-ידיך  
ומשביע לכל-חי.  
לבי ובשרי ירננו לאל חי.

זכור אהבת קדומים  
והתיה נרדמים,  
וקרב הימים  
אשר בן-ישי חי.  
לבי ובשרי ירננו לאל חי.

ראה, לגברת אמת  
שפחה נואמת:  
לא כי, בגד המת  
ובני החי!  
לבי ובשרי ירננו לאל חי.

הלא חלקך מראש:  
חלקך, דמו דרוש  
ושפוף אף על ראש  
השעיר החי!  
לבי ובשרי ירננו לאל חי.

אולי עת באה  
להשיב נשוא חטאה  
אל ביתה, וראה  
אותו וחי.  
לבי ובשרי ירננו לאל חי.

אפרוש לך כפי  
ואקוד על אפי,  
עת כי אפתח פי  
בנשמת כל-חי.  
לבי ובשרי ירננו לאל חי.

צמאה נפשי לאלהים,  
לאל חי,  
לבי ובשרי  
ירננו לאל חי.  
לבי ובשרי ירננו לאל חי.

אל חי בראני  
ואמר: חי אני,  
כי לא-יראני  
האדם וחי.  
לבי ובשרי ירננו לאל חי.

ברא כל בחכמה  
(בעצה ובמזמה)  
מאד נעלמה  
מעיני כל חי.  
לבי ובשרי ירננו לאל חי.

רם על כל כבודו,  
כל-פה יחו הודו:  
ברוך אשר בידו  
נפש כל-חי.  
לבי ובשרי ירננו לאל חי.

הבדיל גיני תם  
חקים להורותם,  
אשר יעשה אותם  
האדם וחי.  
לבי ובשרי ירננו לאל חי.

מי זה יצטדק  
נמשל באבק דק?  
אמת, כי לא-יצדק  
לפניו כל-חי.  
לבי ובשרי ירננו לאל חי.

בלב יצר חשוב  
כדמות חמת עכשוב,  
ואיככה ישוב  
הבשר החי?  
לבי ובשרי ירננו לאל חי.

# צְמָאָה נַפְשִׁי

## Tsam-a Nafshi

Andante (♩ = 68)

♩ = la

Fm C7 Fm B♭ Fm Fm D♭dim Fm<sup>6</sup>5B♭m Fm<sup>9</sup>6 Gm<sup>7</sup>5♭ Fm<sup>6</sup>4

I  
צְמָאָה נַפְשִׁי לֵאלֹהִים, לֵאלֹהֵי שָׁמַיִם,

II  
Tsam- a naf- shi le- lo- him, le- el chay,

III  
צְמָאָה נַפְשִׁי לֵאלֹהִים, לֵאלֹהֵי שָׁמַיִם,

IV  
Tsam- a naf- shi le- lo- him, le- el chay,

V

Bbm F7 Bbm Eb Bbm 9b C7 5 8 C6b 4 7 C5 3 6b C4 2b C

לְ-בִי אֶ-בֶּסֶרֶת וְ-יָרְאֵה לִּי אֶת-פְּנֵי-יְהוָה.

li- bi u- ve- sa- ri ye- ra- ne- nu le- el chay. *attacca*

לְ-בִי אֶ-בֶּסֶרֶת וְ-יָרְאֵה לִּי אֶת-פְּנֵי-יְהוָה.

li- bi u- ve- sa- ri ye- ra- ne- nu le- el chay. *attacca*

Fm Bbm C

לְ-בִי אֶ-בֶּסֶרֶת וְ-יָרְאֵה לִּי אֶת-פְּנֵי-יְהוָה.

Li- bi u- ve- sa- ri, li- bi u- ve- sa- ri, li- bi u- ve- sa- ri ye-

לְ-בִי אֶ-בֶּסֶרֶת וְ-יָרְאֵה לִּי אֶת-פְּנֵי-יְהוָה.

לְ-בִי אֶ-בֶּסֶרֶת וְ-יָרְאֵה לִּי אֶת-פְּנֵי-יְהוָה.

Li- bi u- ve- sa-



(C) C7 Fm Fm Bbm

לְ-בִי אֶ-נִּי לְ-אֵל יְהוָה.  
 לְ-בִי אֶ-נִּי לְ-אֵל יְהוָה.  
 לְ-בִי אֶ-נִּי לְ-אֵל יְהוָה.  
 לְ-בִי אֶ-נִּי לְ-אֵל יְהוָה.  
 לְ-בִי אֶ-נִּי לְ-אֵל יְהוָה.

ra-ne-nu le-el chay. Li-bi u-ve-sa-ri, li-bi u-ve-sa-ri,  
 ri ye-ra-ne-nu le-

C Cm<sup>6</sup> C7 Fm

לְ-בִי אֶ-נִּי לְ-אֵל יְהוָה.  
 לְ-בִי אֶ-נִּי לְ-אֵל יְהוָה.  
 לְ-בִי אֶ-נִּי לְ-אֵל יְהוָה.  
 לְ-בִי אֶ-נִּי לְ-אֵל יְהוָה.  
 לְ-בִי אֶ-נִּי לְ-אֵל יְהוָה.

li-bi u-ve-sa-ri ye-ra-ne-nu le-el chay.  
 el chay.

# 13

על אהבתך אשתה גביעי:  
שלום לך, שלום, יום השביעי!

אשמע מבשר טוב מיום חמישי,  
כי מחרת יהיה נפש לנפשי;  
בקר לעבדוטי, ערב לחפשי;  
קרוא אלי שלחן מלכי ורועי.

על אהבתך אשתה גביעי:  
שלום לך, שלום, יום השביעי!

אמצא ביום ששי נפשי שמחה,  
כי קרבה אלי עת המנוחה.  
אם נע ונד אלך למצא רוחה,  
ערב ואשכח כל נודי ונועי.

על אהבתך אשתה גביעי:  
שלום לך, שלום, יום השביעי!

מה נעמה לי עת בין השמשות,  
לראות פני שבת פנים חדשות!  
בואו בתפוחים, הרבו אישיות,  
זה יום מנוחי, זה דודי ורועי.

על אהבתך אשתה גביעי:  
שלום לך, שלום, יום השביעי!

ששת ימי מעשה לך כעבדים,  
אם אעבד בהם אשבע נדודים,  
כלם בעיני הם ימים אחרים  
מאהבתי כך יום שעשועי.

על אהבתך אשתה גביעי:  
שלום לך, שלום, יום השביעי!

אצא ביום ראשון לעשות מלאכה,  
לערך ליום שבת המערכה.  
כי האלהים שם שם הברכה:  
אתה לבד חלקי מכל יגיעי.

על אהבתך אשתה גביעי:  
שלום לך, שלום, יום השביעי!

מאור ליום קדשי מאור קדושי,  
שמש וכוכבים קנאו לשמשי.  
מה לי ליום שני או לשלישי?  
יסתיר מאורותיו יום הרביעי!

על אהבתך אשתה גביעי:  
שלום לך, שלום, יום השביעי!

אשיר לך שבת שירי ידידות,  
כי זאתך לך, כי את יום חמודות;  
יום תענוגים גם: שלוש סעודות;  
תענוג לשלחני, תענוג יצועי.

על אהבתך אשתה גביעי:  
שלום לך, שלום, יום השביעי!

# עַל אַהֲבַתְךָ

## 'Al Ahavatecha

Comodo (♩ = 80)

♩ = la

*f* F#m<sup>8</sup>/<sub>6</sub> F#m<sup>7</sup>/<sub>5</sub> F#m<sup>6</sup>/<sub>4</sub> F#m<sup>5</sup>/<sub>3</sub> Bm F#m Bm F#m Bm F#m

I  
עַל אַהֲבַתְךָ אֵלֹהֵינוּ יְיָ יְיָ שְׁמַיְךָ יְיָ יְיָ

II  
עַל אַהֲבַתְךָ אֵלֹהֵינוּ יְיָ יְיָ שְׁמַיְךָ יְיָ יְיָ

III  
'Al a- ha- va- te- cha esh- te ge- vi- 'i: sha-

IV  
עַל אַהֲבַתְךָ אֵלֹהֵינוּ יְיָ יְיָ שְׁמַיְךָ יְיָ יְיָ

V  
'Al a- ha- va- te- cha esh- te ge- vi- 'i: sha-

VI  
עַל אַהֲבַתְךָ אֵלֹהֵינוּ יְיָ יְיָ שְׁמַיְךָ יְיָ יְיָ

על אהבתך אשתה גביעי:  
שלום לך, שלום, יום השביעי

מבשר טוב הוא חמישי,  
מחרת נפש לנפשי:  
בקר עבד, ערב חפשי:  
אל שלחן מלפי ורועי.

על אהבתך אשתה גביעי:  
שלום לך, שלום, יום השביעי

ימי מעשה לך עבדים,  
בם אעבד בנדודים.  
כלם המה פאחדים  
אהובי יום שעשועי.

על אהבתך אשתה גביעי:  
שלום לך, שלום, יום השביעי

בששי נפשי שמחה,  
כי קרבה עת המנוחה.  
נע ונד במצא רוחה,  
ערב תם נודי ונועי.

על אהבתך אשתה גביעי:  
שלום לך, שלום, יום השביעי

ראשון אצא למלאכה,  
לערף את המערכה.  
כי שבת יום של ברכה:  
את חלקי מכל יגיעי.

על אהבתך אשתה גביעי:  
שלום לך, שלום, יום השביעי

נעם לי בין השמשות:  
לשבת פנים חדשות!  
בואו והרבו אשיות,  
יום זה הוא דודי ורעי.

על אהבתך אשתה גביעי:  
שלום לך, שלום, יום השביעי

אור קדשי מאור קדושי,  
שמשות קנאו לשמשי.  
מה לי שני או שלישי?  
מאורות יסתיר רביעי!

על אהבתך אשתה גביעי:  
שלום לך, שלום, יום השביעי

אשיר לך שירי ידירות,  
כי את, שבת, יום חמודות  
וגם יום שלוש סעודות:  
ענג שלחני ויצועי.

על אהבתך אשתה גביעי:  
שלום לך, שלום, יום השביעי

Bm F#m Bm F#m C#7 C#5 7 C#6 C#7 8 9 F#m Bm F#m Bm F#m

יום לְ-ךָ, שָׁ-לוֹם, יוֹם הַשְׁבִּיעִי, שָׁ-לוֹם לְ-ךָ, שָׁ-לוֹם, יוֹם  
 lom le-cha, sha-lom, yom ha-she-vi- 'i, sha-lom le-cha, sha-lom, yom  
 יום לְ-ךָ, שָׁ-לוֹם, יוֹם הַשְׁבִּיעִי, שָׁ-לוֹם לְ-ךָ, שָׁ-לוֹם, יוֹם  
 lom le-cha, sha-lom, yom ha-she-vi- 'i, sha-lom le-cha, sha-lom, yom  
 יום לְ-ךָ, שָׁ-לוֹם, יוֹם הַשְׁבִּיעִי, שָׁ-לוֹם לְ-ךָ, שָׁ-לוֹם, יוֹם  
 o yom ha-she-vi- 'i,

C#7 C#9 C#7 C#6 C#5 7 F#m F#m C# F#m F#m 6 F#m Bm C#6 C#7 F#m C#7 F#m

הַשְׁבִּיעִי! (Fine) שֶׁ-שֶׁת יֵמֵי מַסַּע הַשָּׁמַיִם, לָךְ עַל-יְדֵי אֲבוֹתֵינוּ,  
 She-shet ye-mey ma'-se lach ka-'a-va-dim,  
 הַשְׁבִּיעִי! (Fine) שֶׁ-שֶׁת יֵמֵי מַסַּע הַשָּׁמַיִם לָךְ עַל-יְדֵי אֲבוֹתֵינוּ,  
 ha- she- vi- 'i! (Fine) Ye- mey ma'- se lach 'a- va- dim,  
 הַשְׁבִּיעִי! (Fine) שֶׁ-שֶׁת יֵמֵי מַסַּע הַשָּׁמַיִם לָךְ עַל-יְדֵי אֲבוֹתֵינוּ,  
 She- het ye- mey ma'-se lach ka-'a-va-dim,  
 הַשְׁבִּיעִי! (Fine) שֶׁ-שֶׁת יֵמֵי מַסַּע הַשָּׁמַיִם לָךְ עַל-יְדֵי אֲבוֹתֵינוּ,  
 yom ha-she- vi- 'i! (Fine) She-shet ye-mey ma'-se lach ka-'a-va-dim,



F#m C# F#mF#m<sup>6</sup> F#m Bm C#<sup>6</sup> C#7F#m C#7F#mF#m C#7F#m D

im e- 'e-vod ba- hem es-ba' ne-du- dim. Ku-lam be-'ey-nay hem

im e- 'e- vod ba- hem es-ba' ne-du-dim. Ku- lam he- ma

bam e- 'e- vod bi- ne- du- dim. Ku-lam be- 'ey- nay

im e- 'e-vod ba- hem es-ba' ne-du- dim. Ku-lam be-'ey-nay hem

E<sup>5</sup> D<sup>6</sup> C#<sup>6</sup> B<sup>4</sup> A E7 A Bm E Bm F#m F#m<sup>5</sup> B<sup>5</sup> C#<sup>6</sup> G#7 C# G#7 C#

ya- mim a- cha- dim me-a- ha- va- ti vach yom sha- 'a- shu- 'i. (D.S.)

ka- a- cha- dim me-a- ha- va- ti vach yom sha- 'a- shu- 'i. (D.S.)

hem ya- mim a- cha- dim me-a- ha- va- ti vach yom sha- 'a- shu- 'i. (D.S.)

a- hu- vi yom sha- 'a- shu- 'i. (D.S.)

ya-mim a- cha- dim me-a-ha-va- ti vach yom sha-'a-shu-'i. (D.S.)

---

**אַרְבַּע זְמִירוֹת**

---

**Four Hymns**



יום־שַׁבָּתוֹן, יום־שַׁבָּתוֹן,  
מֵרַעְנַן תִּפְחֶה;  
הָרִי הוּא לָנוּ מִרְתוֹן  
שֶׁל זֶמֶר וּמְנַחָה!

**ח** לֹת וַיֵּין לְקִדּוּשׁ  
בְּאוֹר־הַנֵּר שֶׁל לַיִל;  
שֶׁלְחַן עֲרוּךְ לְקִרְאת־הַקִּדּוּשׁ  
שֶׁל שִׁירַת־"אֵשֶׁת־הַיֵּל".  
הַמְּלֵאכִים אוֹמְרִים אָמֵן  
עַל בְּרִכּוֹת־הַנִּיחָח;  
מִזוֹן יִשְׁנֹו וְעוֹד שָׁמֵן  
לְכַבּוֹד־שַׁבַּת לְרוּחַ.

יום־שַׁבָּתוֹן, יום־שַׁבָּתוֹן,  
מֵרַעְנַן תִּפְחֶה;  
הָרִי הוּא לָנוּ מִרְתוֹן  
שֶׁל זֶמֶר וּמְנַחָה!

**ב** אֶכֶל הַיּוֹם שֶׁלֹּשׁ סְעֻדוֹת  
עִם בֵּן וּבֵת גַּם יַחַד;  
תּוֹרָה וּמִשְׁנָה נִלְמָדוֹת  
כַּח־קִירַת־הַפֶּחַד\*.  
פְּרִדָּס נִפְתַּח בְּפֶשֶׁט וּרְז  
תוֹךְ חֲדוּדֵי־הַמַּח;  
וּדְרֹשׁ וְסוּד הָאֵל אֶרֶז  
לְעַמִּידֵי־הַכַּח.

יום־שַׁבָּתוֹן, יום־שַׁבָּתוֹן,  
מֵרַעְנַן תִּפְחֶה;  
הָרִי הוּא לָנוּ מִרְתוֹן  
שֶׁל זֶמֶר וּמְנַחָה!

# Yom Shabaton

in E-do

Animato (♩ = 116)

Lyrics & Music by Henry Pool

Yom sha-ba-ton, yom sha-ba-ton, me-ra-'a-nen ta-ko-ach; ha-

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The lyrics are 'Yom sha-ba-ton, yom sha-ba-ton, me-ra-'a-nen ta-ko-ach; ha-'. The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature and time signature. It features a steady bass line with chords and some triplets. Dynamics include piano (p) and piano-forte (p<sup>f</sup>).

rey hu la-nu ma-ra-ton shel ze-mer u-ma-no-ach!

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'rey hu la-nu ma-ra-ton shel ze-mer u-ma-no-ach!'. The piano accompaniment includes a 'Fine' marking at the end of the system. Dynamics include piano (p) and piano-forte (p<sup>f</sup>).

Cha-lot we-ya-yin le-ki-dush be-

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'Cha-lot we-ya-yin le-ki-dush be-'. The piano accompaniment features a steady bass line with chords and some triplets. Dynamics include piano (p) and piano-forte (p<sup>f</sup>).

or ha-ner shel la-yil; shul-

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'or ha-ner shel la-yil; shul-'. The piano accompaniment features a steady bass line with chords and some triplets. Dynamics include piano (p) and piano-forte (p<sup>f</sup>).

chan la-ruch li-krat chi-dush shel

The fifth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'chan la-ruch li-krat chi-dush shel'. The piano accompaniment features a steady bass line with chords and some triplets. Dynamics include piano (p) and piano-forte (p<sup>f</sup>).

וְתִיק הוּא סַבָּא יִשְׂרָאֵל  
שְׁהֶסְתַּפֵּל שְׁמַיְמָה;  
רָאָה סַלְמָה עִם שְׁכִינַת־אֵל  
בּוֹאוֹ יְרוּשָׁלַיִמָה.  
גִּדְלָה שְׁבָטִים בְּאֶמּוּנָה  
בְּאֶהֱבֵאֵל לְבַטְחָה;  
זָכָה נִינּוֹ לְרֵאוֹת תְּמוּנָה  
שְׁלֵא נִתְּנָה לְשַׁפְּחָה.

יוֹם־שַׁבְּתוֹן, יוֹם־שַׁבְּתוֹן,  
מִרְעֵנָן תַּפְּחָה;  
הָרִי הוּא לָנוּ מִרְתוֹן  
שֶׁל זִמְרָה וּמְנַחָה!

כַּתוּב בְּעֵשֶׂר־הַדְּבָרוֹת  
לְשׁוֹמֵר שַׁבַּת קְבוּעַ;  
לְזָכוֹר יֵשׁ גַּם כֵּן לַעֲשׂוֹת  
בַּשְּׁבִיעִי שֶׁל שַׁבּוּעַ.  
עַל כֵּן נִשְׁיֵר זְמִירוֹת לָרֵב  
בְּרֵבֵת־קוֹל לְפִתְחָה;  
כִּי נִמְלֵא בְּזֶה הַחֹב  
וּפִינוּ בָּא לְפִצְחָה.

יוֹם־שַׁבְּתוֹן, יוֹם־שַׁבְּתוֹן,  
מִרְעֵנָן תַּפְּחָה;  
הָרִי הוּא לָנוּ מִרְתוֹן  
שֶׁל זִמְרָה וּמְנַחָה!

shi- rat "e- shet cha- yil". Ha-

mal- a- chim om- rim a- men 'al

bir- chot ha- ni- cho- ach; ma-

zon yesh- no wa- 'od sha- men lich-

vod sha- bat lir- wo- ach.

הַזְדוּת־יָמִים זֹאת יוֹם־שַׁבָּת,

נִשְׁמַרְת וּנְזַכַּרְת;

וְדַאי הוֹמָה שִׁירָה רַבָּת,

כְּנֶרֶת לַתְּפֹאֲרֹת.

בְּיוֹם שְׁבִיעֵי שַׁבָּת לְאֵל,

עַל כֵּן לֹא תַעֲבֹדוּ;

אַתֶּם, בְּיַתְכֶם, כָּל־יִשְׂרָאֵל,

צִיְתוּ וְאֵל תִּמְרְדוּ.

שְׁמִירַת־שַׁבָּת שְׂכָרָה גְדוֹלָה

בְּעוֹלָמִים הַשְּׁנָיִם;

קִדְשׁוּ, קִבְלוּ מִיַּד בְּקוֹל

אֵת עוֹל־מַלְכוּת־שָׁמַיִם.

הַזְדוּת־יָמִים זֹאת יוֹם־שַׁבָּת,

נִשְׁמַרְת וּנְזַכַּרְת;

וְדַאי הוֹמָה שִׁירָה רַבָּת,

כְּנֶרֶת לַתְּפֹאֲרֹת.

אֲהַב אוֹתֵנוּ אֱלֹהִים,

הוֹצִיא עִם מַמְצָרִים;

מֵעֵבֶר לְהָרִים גְּבוּהִים

הִבִּיא לִירוּשָׁלַיִם.

תִּקְרִיבוּ־נָא קֶרְבַּן־שַׁבָּת

כַּדָּת עַל הַמְזַבַּח;

הַרִי יוֹם זֶה הוּא אוֹת־תְּהַבֵּת,

עֲלִינוּ לְשַׁבָּח.

# Chedwat Yamim

in D-la

Larghetto (♩ = 62)

Lyrics & Music by Henry Pool

Ched-wat va-mim zot yom sha-bat, nish-me-ret we-niz-ke-ret; wa-

day ho-ma shi-ra ra-bat, ka-ne-ret le-tif-e-ret.

Be-yom shvi-'i sha-bat la-el, 'al ken lo ta-'a-vo-du; a-

tem, beyt-chem, kolyis-ra-el, tsay-tu we-al tim-ro-du. Shmi-

קְדוֹת־יָמִים זֹאת יוֹם־שַׁבַּת,  
נִשְׁמֶרֶת וְנִזְכָּרֶת;  
וְדַאי הוֹמָה שִׁירָה רַבַּת,  
כְּנֶרֶת לְתַפְאֶרֶת.

בְּבֵית־הַכְּנֶסֶת הַתְּפִלָּה  
בְּעֶרֶב וּבַשָּׁחַר;  
תִּשְׁיִרוּ שְׁבַח בַּתְּחִלָּה  
וְהוֹדִיָּה גַם אַחֵר.  
אֲזִי תִגְּלוּ אֶת הַגְּלִיל  
שֶׁל תּוֹרָה מִחֲמֹשֶׁת;  
בָּהּ תִקְרְאוּ בְּגִיל־תְּצַלִּיל  
לְאֲזֵן מִקְדָּשָׁת.

קְדוֹת־יָמִים זֹאת יוֹם־שַׁבַּת,  
נִשְׁמֶרֶת וְנִזְכָּרֶת;  
וְדַאי הוֹמָה שִׁירָה רַבַּת,  
כְּנֶרֶת לְתַפְאֶרֶת.

וּלְבִסוּף תִּשׁוּבוּ שׁוֹב  
אֶל הַשְּׁלַחַן בְּבֵית;  
תִּשְׁבִּיעוּ אֶת לְבָבְכֶם בְּטוֹב  
כְּבִיצָה אוֹ כִזֵּית.  
בְּרַכּוּ פֶעֶת בְּרַכַּת־מְזוֹן,  
אֲכַלְתֶּם וּשְׁבַעְתֶּם;  
זָכְרוּ אֶת מֶה לֶאֱל עֲלִיוֹן  
בְּהֶרֶס־סִינֵי נִשְׁבַּעְתֶּם.

קְדוֹת־יָמִים זֹאת יוֹם־שַׁבַּת,  
נִשְׁמֶרֶת וְנִזְכָּרֶת;  
וְדַאי הוֹמָה שִׁירָה רַבַּת,  
כְּנֶרֶת לְתַפְאֶרֶת.

rat sha- bat scha- rah ga- dol ba-

'o- la- mim ha- shna- yim; kad-

shu, kab- lu mi- yad be- kol et

'ol mal- chut sha- ma- yim.

D.C. al fine



דִּוְרוֹן נִתְּנָה לָנוּ לְשֹׁמֵר בְּמִשְׁמֶרֶת  
וַיּוֹם-שִׁבְתוֹן זֶהוּ שְׁמוֹ לְתַפְאֶרֶת.  
דְּבֵרוּ הוּא לְעַם-יִשְׂרָאֵל כְּמִזְכָּרֶת,  
סִגְלָה מִבְּרִיאַת-הָעוֹלָם הַמְּגִמֶרֶת.

אָדָם וּבֵיתוֹ הַשּׁוֹמְרִים שִׁבְת-קִדְּשׁ  
הָאֵל יְבָרְכֶם אַף בַּיּוֹם וַחֲדָשׁ.

וְדַאי סוּף-שְׂשֵׁי הַשִּׁבְת הִיא מִתְחַלֶּת,  
קִדְּשׁ, "הַמוֹצֵיא" וְזִמְרוֹת אֶז מִפְּעֻלָּת.  
לִבֵּן וְלִבַּת הַשְּׂאֵלָה שׁוֹב נִשְׂאֵלָת:  
"בְּאֵיזָה נּוֹשֵׂא הַתּוֹרָה מִטְּפֵלָת?"

אָדָם וּבֵיתוֹ הַשּׁוֹמְרִים שִׁבְת-קִדְּשׁ  
הָאֵל יְבָרְכֶם אַף בַּיּוֹם וַחֲדָשׁ.

# Doron Nitna Lanu

in C-la

Andante (♩ = 68)

Lyrics & Music by Henry Pool

Do- ron nit - na la- nu lish- mor be- mish- me- ret we-

yom sha- ba- ton ze- hu shmo le- tif- e- ret. Dva-

ro hu le- 'am yis- ra- el ke- maz- ke- ret, sgu-

la mi- bri- at ha- 'o- lam ha- mug- me- ret.

רְאֵשִׁית־מוֹעֲדִים הִיא שַׁבַּת הַמַּכְתָּרֶת  
וְלֹא יִתְמַעַט לָנוּ זֵיו־הַמָּאֲרָת.  
רְבוּי־הַתּוֹרָה בְּאִשָּׁה\* הַבּוֹעֶרֶת  
יָחַם אֶת לִבָּנוּ פֶּלְבוֹש־הַאֲדָרֶת.

אָדָם וּבֵיתוֹ הַשּׁוֹמְרִים שַׁבַּת־קֹדֶשׁ  
הָאֵל יְבָרְכֶם אַךְ בְּיִשְׁרָן וְחֻדָּשׁ.

הָיָה וְהָיָה וְיִהְיֶה אֱלֹהֵינוּ,  
פֹּדֶה וְגוֹאֵל בְּשַׁבְּיַעֵי אֶת נַפְשֵׁנוּ.  
וְאֵנוּ נוֹדֶה בְּבִרְכוֹת אֶת בּוֹרְאֵנוּ,  
לְעַד נִקְיָמָה אֶת בְּרִית־שַׁבְּתוֹתֵינוּ.

אָדָם וּבֵיתוֹ הַשּׁוֹמְרִים שַׁבַּת־קֹדֶשׁ  
הָאֵל יְבָרְכֶם אַךְ בְּיִשְׁרָן וְחֻדָּשׁ.

---

\*באשׁ שְׁלֹמֹה (שְׁל הַתּוֹרָה)

A-dam u-vey-to ha-shom-rim sha-bat ko- desh ha-

The first system of music consists of two staves. The upper staff is a vocal line in G major (one sharp) and 4/4 time, with a common time signature 'C'. The lower staff is a piano accompaniment, primarily using a simple harmonic pattern of eighth notes. The lyrics 'A-dam u-vey-to ha-shom-rim sha-bat ko- desh ha-' are written above the vocal line.

el ye-var-chem af be-yo- shen wa-cho- desh. A-

The second system continues the musical piece. The vocal line and piano accompaniment follow the same pattern as the first system. The lyrics 'el ye-var-chem af be-yo- shen wa-cho- desh. A-' are written above the vocal line.

dam u-vey-to ha-shom-rim sha-bat ko- desh ha-

The third system continues the musical piece. The vocal line and piano accompaniment follow the same pattern. The lyrics 'dam u-vey-to ha-shom-rim sha-bat ko- desh ha-' are written above the vocal line.

el ye-var-chem af be-yo- shen wa-cho- desh.

The fourth system concludes the musical piece. The vocal line and piano accompaniment follow the same pattern. The lyrics 'el ye-var-chem af be-yo- shen wa-cho- desh.' are written above the vocal line. The system ends with a double bar line.

צור משלֹ אַכְּלָנוּ  
שְׁבַעְנוּ וְהוֹתַרְנוּ  
בְּרָכוּ אַמוּנֵי,  
כְּדַבֵּר יְהוָה.

הֲזֵן אֶת עוֹלָמוֹ  
אֶכְלָנוּ אֶת לֶחֶמוֹ  
עַל-כֵּן גִּוְדָה לְשִׁמוֹ  
אֲמַרְנוּ וְעָנִינוּ  
רוּעַנוּ אָבִינוּ,  
וַיִּיבֹ שְׁתִּינוּ.  
וַנְהַלְלוּ בְּפִינוּ,  
אֵין קְדוֹשׁ כִּיְהוָה.

צור משלֹ אַכְּלָנוּ בְּרָכוּ אַמוּנֵי, שְׁבַעְנוּ וְהוֹתַרְנוּ כְּדַבֵּר יְהוָה.

בְּשִׁיר וְקוֹל תוֹדָה  
עַל אֶרֶץ חֲמָדָה  
מִזֹּון וְצִידָה  
חֲסִדוֹ גָּבַר עָלֵינוּ  
נְבָרַךְ אֱלֹהֵינוּ,  
שֶׁהִנְחִיל לְאַבוֹתֵינוּ,  
הַשְּׂבִיעַ לְנַפְשָׁנוּ,  
וְאַמַּת יְהוָה.

צור משלֹ אַכְּלָנוּ בְּרָכוּ אַמוּנֵי, שְׁבַעְנוּ וְהוֹתַרְנוּ כְּדַבֵּר יְהוָה.

רַחֵם בְּחֲסִדְךָ  
עַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ,  
בְּנִדְוֹד עֲבָדְךָ  
רוּחַ אֲפִינוּ  
עַל-עַמֶּךָ צוּרְנוּ,  
זְבוּל בֵּית תְּפִאֲרָתְנוּ,  
יְבוּא וַיְגָאֲלָנוּ,  
מְשִׁיחַ יְהוָה.

צור משלֹ אַכְּלָנוּ בְּרָכוּ אַמוּנֵי, שְׁבַעְנוּ וְהוֹתַרְנוּ כְּדַבֵּר יְהוָה.

יְבִנֶה הַמִּקְדָּשׁ,  
וְשֵׁם בְּשִׁיר שִׁיר חֲדָשׁ  
הַרְחֵמֵן הַנִּקְדָּשׁ  
עַל כּוֹס יַיִן מִלָּא  
עִיר צִיּוֹן תְּמַלֵּא,  
וּבִרְנָנָה נַעֲלֶה,  
יִתְבָּרַךְ וַיִּתְעַלֶּה  
כְּבִרְכַת יְהוָה.

צור משלֹ אַכְּלָנוּ בְּרָכוּ אַמוּנֵי, שְׁבַעְנוּ וְהוֹתַרְנוּ כְּדַבֵּר יְהוָה.

# Tsur Mishelo

in E-la

Presto ( ♩ = 180, ♪ = 60)

Music by Henry Pool

Am Bm<sup>8</sup><sub>5</sub> Em

Tsur mi-she-lo a-chal-nu

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The melody in the upper staff begins with a quarter rest followed by eighth notes. The bass line in the lower staff consists of eighth notes. Chords are indicated above the staff: Am, Bm<sup>8</sup><sub>5</sub>, and Em.

Am D<sup>8</sup><sub>5</sub> G Am

ba-re chu e-mu-nay, sa-va'-nu we-ho-

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The melody in the upper staff continues with eighth notes and a quarter note. The bass line in the lower staff consists of eighth notes. Chords are indicated above the staff: Am, D<sup>8</sup><sub>5</sub>, G, and Am.

Bm<sup>8</sup><sub>5</sub> Em D<sup>8</sup><sub>5</sub> Bm<sup>8</sup><sub>5</sub> Em

tar-nu ki-de-var a-do-nay.

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The melody in the upper staff continues with eighth notes and a quarter note. The bass line in the lower staff consists of eighth notes. Chords are indicated above the staff: Bm<sup>8</sup><sub>5</sub>, Em, D<sup>8</sup><sub>5</sub>, Bm<sup>8</sup><sub>5</sub>, and Em.

Em

Ha-zan et 'o-la-mo ro-

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The melody in the upper staff continues with eighth notes and a quarter note. The bass line in the lower staff consists of eighth notes. A chord of Em is indicated above the staff.



Am D

'e- nu a- vi- nu, a- chal- nu et lach-

G

mo we- yey- no sha- ti- nu. 'Al

C F#m<sup>5</sup><sub>3</sub> B

ken no- de li- shmo un- ha- le- lo be-

Em Am B<sup>7</sup><sub>5</sub>

fi- nu, a- mar- nu we- 'a- ni- nu eyn

D#m<sup>6</sup><sub>5</sub> Em

ka- dosh ka- do- nay.



---

**שְׁלוֹשׁ בְּקָשׁוֹת**

---

**Three Supplications**

בקשה  
ס' דוד הלוי

1

קוּמִי יַחֲדָתִי לְהִלֵּל. אֵל בְּיוֹם שַׁבַּת מְנוּחָה:  
פָּצְחִי שִׁירִים תְּמַלֵּל. וּמְרִי עֲרֵכִי שְׂבָחָה:  
שַׁחֲרִי נֶגֶד פָּנָי אֵל. קוּמִי בְּאַשְׁמוּרַת בְּשִׁמְחָה:  
דֹּד לְדוֹר הַחַל וְגִמּוֹר:  
שׁוּמְרִים יוֹם הַשְּׂבִיעִי:  
אֲזַכְּרָה זְכוֹר וְשִׁמּוֹר:  
אֲקַרְאָה עֲנָג לְרַגְעִי:

ד

שֵׁשֶׁת יָמֵי מַעֲשֵׂה לְעַבְדוּת. אֲעַבֹּד בָּהֶם בְּפָרְךָ:  
מִס וְעוֹל אֲרַךְ בְּגִלוֹת. כָּל יָמֵי חַיֵּי בְּמוֹרְךָ:  
יוֹם שְׂבִיעִי שֵׁם לְחִירוֹת. יוֹם מְנוּחָה הוּא בְּאוֹרְךָ:  
וְאֵדוֹן כָּל צָר וּמֵאוֹר:  
קָדְשׁוֹ דוֹדֵי וְרִיעִי:  
אֲזַכְּרָה זְכוֹר וְשִׁמּוֹר:  
אֲקַרְאָה עֲנָג לְרַגְעִי:

ו

נִשְׁלַמוּ בּוֹ כָּל מְלָאכּוֹת. רוּם שְׁמִי אֲרִץ וְעָרִץ:  
בּוֹ אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת. רָם וְנִחְעֵלָה בְּמָרְךָ:  
טוֹעֲמֵי חַיִּים לְזַכּוֹת. אוֹהֲבֵי עוֹמְדִים בְּפָרְךָ:  
דְּבָרָה עַל לֵב וְחִשְׁמוֹר:  
כָּל מְכַבֵּד שֶׁעָשׂוּעִי:  
אֲזַכְּרָה זְכוֹר וְשִׁמּוֹר:  
אֲקַרְאָה עֲנָג לְרַגְעִי:

ד

תמליל: דוד הלוי

# 1. בקשה

תלחין: חנוך פול

## 1. Supplication

Henry Pool

Andantino (♩ = 72)

The first system of the piano accompaniment consists of three staves. The top staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The middle and bottom staves are piano parts. The music begins with a series of chords and rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes.

The second system continues the piano accompaniment with similar rhythmic patterns and chordal textures. It features more complex rhythmic figures, including triplets and sixteenth-note runs.

(Solo - יחיד)

The first system of the vocal solo begins with the Hebrew lyrics: "תְּהַיְהוּ-נָא בְּתוֹךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ". The melody is written on a single staff with a soprano clef. The piano accompaniment continues with triplets and rhythmic accompaniment.

The second system of the vocal solo continues with the Hebrew lyrics: "יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ". The vocal line features a melodic phrase with a triplet. The piano accompaniment provides a steady rhythmic accompaniment.

נַעֲמָה בֵּין הַשְּׁמָשׁוֹת. בְּכֹל לְשׁוֹן וְאַמִּירָה:  
עַתָּה רְאוּת פְּנִים חֲדָשׁוֹת. עִם הָיְוֹת נַפֶּשׁ יִתִּירָה:  
אֲשַׁבְּעָה עֲנַג נֶפְשׁוֹת. כִּי גַר מְצֻנָה וְאוֹר תּוֹרָה:  
הַפְּרָשָׁה חוֹכָה לְגִמּוֹר:  
כִּהֵן לֹוֹי גַם שְׁבִיעִי:  
אֲזַכְּרָה זְכוֹר וְשִׁמּוֹר:  
אֲקַרְאָה עֲנַג לְרִגְעִי:

ה

בַּחֲרוֹ מִבְּחַר בְּגָדִים. תִּלְבָּשׁוּ חֵן וְעֵטְרוֹת:  
גַּם קָחוּ הַרְבֵּה מְגָדִים. תַּעֲנוּג עִם אוֹר מְנוֹרוֹת:  
מְגַדְנוֹת נֶפֶשׁ חֲמוּדִים. מְדַבֵּשׁ אִמְרוֹת טְהוֹרוֹת:  
לְאֱלֹהִים שִׁיר וּמְזֻמּוֹר:  
גַּם בְּרוֹן אֲשַׁתָּה גְּבִיעִי:  
אֲזַכְּרָה זְכוֹר וְשִׁמּוֹר:  
אֲקַרְאָה עֲנַג לְרִגְעִי:

ל

נֶאֱמַן עֶבֶד יְהוָה. שֵׁם כְּלִיל פָּאֵר בְּרֵאשׁוֹ:  
מִתְנַת חֶלְקוֹ בְּסִינִי. הוֹד וְתַפְאֶרֶת לְבוֹשׁוֹ:  
נֶאֱמַר לוֹ אֲנֹכִי יְהוָה. וְשִׁמִּירַת שַׁבַּת קְדוֹשׁוֹ:  
וְאֲזַמֵּר לוֹ בְּמְזֻמּוֹר:  
יָד אֲרִים עַל רֵאשׁ מְנִיעִי:  
אֲזַכְּרָה זְכוֹר וְשִׁמּוֹר:  
אֲקַרְאָה עֲנַג לְרִגְעִי:

ו

יְהִי לְמַתִּי קוֹל פְּחָדִים. קִרְבָּה קֶץ הַפְּלָאוֹת:  
מְשָׁלוֹ בָנוּ עֲבָדִים. צְמַחוּנוּ הַתְּלָאוֹת:  
שִׁמַּח לֵב הַיְהוּדִים. יְהִי וְחוֹכֵי הַנְּבוֹאוֹת:  
יַעֲמוּד אֱלֹהֵי בְהֵר מוֹר:  
אֲחֻזָּה יְהוּדִי וְרִיעִי:  
אֲזַכְּרָה זְכוֹר וְשִׁמּוֹר:  
אֲקַרְאָה עֲנַג לְרִגְעִי:

ז

Handwritten musical score for the first system. The vocal line (top staff) contains Hebrew lyrics: *תָּהָא: נִשְׁמַח-בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמַח-בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמַח-בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ*. The piano accompaniment (bottom two staves) features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets.

(Choir - חזן)

Handwritten musical score for the second system. The vocal line (top staff) contains Hebrew lyrics: *וְנִשְׁמַח-בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמַח-בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמַח-בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ*. The piano accompaniment (bottom two staves) continues with the same rhythmic pattern.

Handwritten musical score for the third system. The vocal line (top staff) contains Hebrew lyrics: *וְנִשְׁמַח-בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמַח-בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמַח-בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ*. The piano accompaniment (bottom two staves) concludes with a final cadence.

Handwritten musical score for the fourth system. This system is primarily for the piano, featuring a melodic line with triplets and a bass line. The tempo marking *sfz* is present at the end of the system.

ס סלסלו בנים ביחד. לאשר נח בשביעי:  
עוז שמו נשגב ואחד. אוקרה לו על יצועי:  
ואשורר שיר בפחד. לו בכל אחי ורבעי:  
שוררו שינה ידיים:  
נא ברון השקט ובטחה:  
יום שביעי ליהודים:  
בו היתה אורה ושמחה:

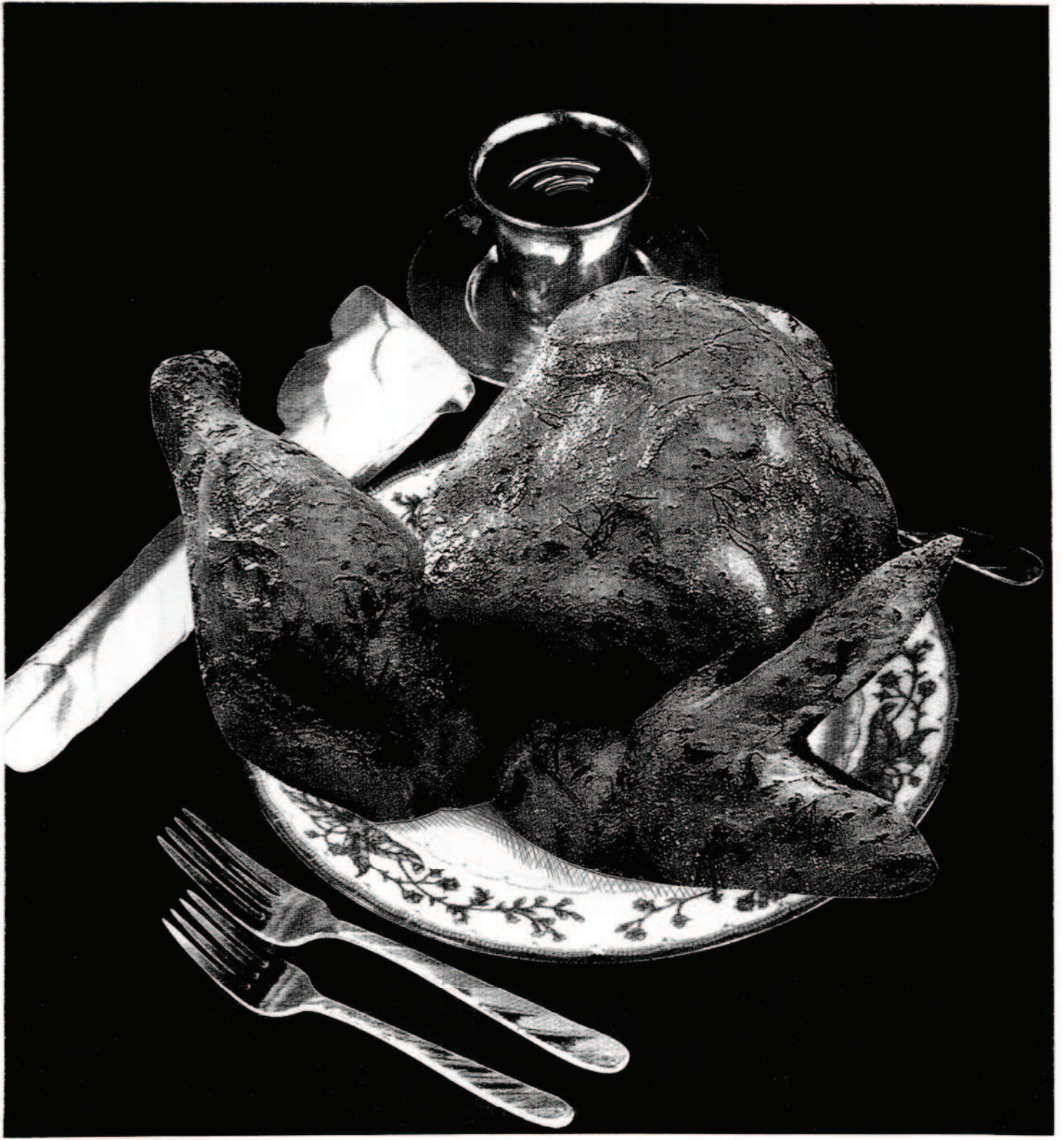
ע עצמו למאוד מפעליו. עד אשר ברא שחקים:  
ובתוכם שם חיליו. השרפים בו אדוקים:  
שומעים תמיד למליו. מדבש וצוף מתוקים:  
עומדים לשמו מיחדים:  
לילה שחרית ומנחה:  
יום שביעי ליהודים:  
בו היתה אורה ושמחה:

ד דר ערכות רם ונשא. על מתי גלגל וספה:  
כל תנועתם במוצא. פה אלהינו בחכה:  
מעבדיהם ועצה: חום וקור עשה בשוכה:  
מעשיהם הם מעידים:  
על היות דרכם נכוחה:  
יום שביעי ליהודים:  
בו היתה אורה ושמחה:

י יספה דו לחבר. באדמה הנמצאים:  
בעלי חיים לדבר. גם בהמות ודשאים:  
שם מתי דת ועבר. ראש ומבחר הפרואים:  
עוז ותורה הם ענודים:  
נתנה להם במנוחה:  
יום שביעי ליהודים:  
בו היתה אורה ושמחה:

ה השכינה שוב שבותה. אל נוה ציון מהרה:  
נא בדרך שוב לקחתה. מן מקום ארץ גזירה:  
ואמור לה די היותה. בין אדום ובני קטורה:  
או עניים המרודים:  
ימצאו מקום מנוחה:  
יום שביעי ליהודים:  
בו היתה אורה ושמחה:







אם צבי נד ממעוני. הן ברית שם לי ערוכה:  
 אות אמת בינו וביני. חוק לשבת הברוכה:  
 אעלה לשמי סעיפי. אעמיק לתהום מזמה:  
 נעצרה עצות בכפי. אדעה על מי ועל מה:  
 יצמוד רחוק לספי. הן גביר שמתיו ולמה:  
 בן בכור אבד ומוני. רם וממשלתו משוכה:

א  
ב  
י

ואדום הוריש מכוני. ועוד לו אף המלוכה:  
 אות אמת בינו וביני. חוק לשבת הברוכה:  
 לבשה נפשי חרדה. מכפיר ישאג למולי:  
 ואדום בעל חמודה. וערב גם הוא פלילי:  
 יה לבת צור השדודה. חיש עתידות להשיב לי:  
 על אדום אשליך קלוני. גם פלשת בהפיכה:

ל  
ו  
י

על אדום יפרח זדוני. ועל ערב קשתי דרוכה:  
 אות אמת בינו וביני. חוק לשבת הברוכה:  
 אם אני נדח בארבע. הן גביר מושל בששה:  
 בן יקבץ עוד וקבע. קובעיו תחת חמשה:  
 נשמדו שבע ונשבע. גם להוריש השלשה:  
 מערי לוט והמוני. מולו העלה לי ארוכה:

א  
ב  
ג

לא יאחר צור גאוני. מגאול עדה ברוכה:  
 אות אמת בינו וביני. חוק לשבת הברוכה:  
 מחנה עופר בלבי. אחקעה ארבה מיתריו:  
 שאנן שקט בקרבי. לא יאחר את נדרי:  
 הוא משוש לבי כלביא. הוא יקים את דברי:  
 עד אשר יגאל ימיני. והיתה לו אז המלוכה:

מ  
ש  
ה

אחלה נגד אל פני. זמרי עדה נסוכה:  
 אות אמת בינו וביני. חוק לשבת הברוכה:  
 חג ושבת כעפרים. תאומי רעה צבחה:  
 זיו הדרם כמאורים. כאפיקים הם בציה:  
 קץ מנוחה קץ דרורים. קץ פדות סוערה עניה:  
 ברכו לצור גאוני. ועשו אתי ברכה:

ח  
ז  
ק

(Choir - אקורה)

Handwritten musical score for the first system. It consists of a vocal line on a single staff and piano accompaniment on two staves. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The vocal line begins with a fermata and then contains several notes with accents. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

Handwritten musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The vocal line includes Hebrew lyrics: "אֵלֹהֵינוּ יְהוָה יְהוָה אֶחָד" (Our God, the Lord, the Lord is one). The piano accompaniment continues with similar harmonic support.

Handwritten musical score for the third system. The vocal line includes Hebrew lyrics: "וְיֵשׁוּעָה בְּיָמֵינוּ" (And deliverance in our days). The piano accompaniment features a more active bass line with eighth notes.

Handwritten musical score for the fourth system. The vocal line includes Hebrew lyrics: "וְיֵשׁוּעָה בְּיָמֵינוּ" (And deliverance in our days). The piano accompaniment features a more active bass line with eighth notes. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final notes.

תמליל: לוי אבן משה חזק

# 3. בקשה

## 3. Supplication

Henry Pool

Sostenuto (♩ = 76)

(Solo - זמיר)

Musical score for 'Supplication' (3. בקשה) by Henry Pool. The score is in D major and 2/4 time, marked Sostenuto with a tempo of ♩ = 76. It consists of five systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a steady accompaniment of quarter notes in the bass and triplets in the treble. The vocal line includes Hebrew lyrics and musical ornaments like trills and breath marks.

System 1:  
 Solo (זמיר)  
 מִי־לֵךְ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

System 2:  
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 אֵלֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

System 3:  
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

System 4:  
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

System 5:  
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

(Choir - מקהלה)

Handwritten musical score for the first system. It consists of three staves: a vocal line at the top, a piano accompaniment line in the middle, and a bass line at the bottom. The key signature is two sharps (F# and C#). The vocal line has lyrics in Hebrew: "עֵי-אֶל-יְהוָה-וְיָשׁוּב-אֵלָיו". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes.

Handwritten musical score for the second system. It consists of three staves: a vocal line at the top, a piano accompaniment line in the middle, and a bass line at the bottom. The key signature is two sharps. The vocal line has lyrics in Hebrew: "עֵי-אֶל-יְהוָה-וְיָשׁוּב-אֵלָיו". The piano accompaniment includes the instruction "loco" and "Basso".

Handwritten musical score for the third system. It consists of three staves: a vocal line at the top, a piano accompaniment line in the middle, and a bass line at the bottom. The key signature is two sharps. The vocal line has lyrics in Hebrew: "עֵי-אֶל-יְהוָה-וְיָשׁוּב-אֵלָיו". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

Handwritten musical score for the fourth system. It consists of three staves: a vocal line at the top, a piano accompaniment line in the middle, and a bass line at the bottom. The key signature is two sharps. The vocal line has lyrics in Hebrew: "עֵי-אֶל-יְהוָה-וְיָשׁוּב-אֵלָיו". The piano accompaniment includes the instruction "Solo" and a 3/8 time signature.

Handwritten musical score system 1. It features a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a melody with a fermata. Below it is a piano accompaniment with a right hand playing a complex pattern of triplets and a left hand with a simple bass line. Hebrew lyrics are written below the vocal line.

Handwritten musical score system 2. The vocal line continues with a fermata. The piano accompaniment continues with the same triplet patterns. Hebrew lyrics are present.

Handwritten musical score system 3. The vocal line is mostly empty with a few notes. The piano accompaniment continues with the triplet patterns. Hebrew lyrics are present.

Handwritten musical score system 4. The vocal line is empty. The piano accompaniment continues with the triplet patterns and ends with a fermata. Hebrew lyrics are present.